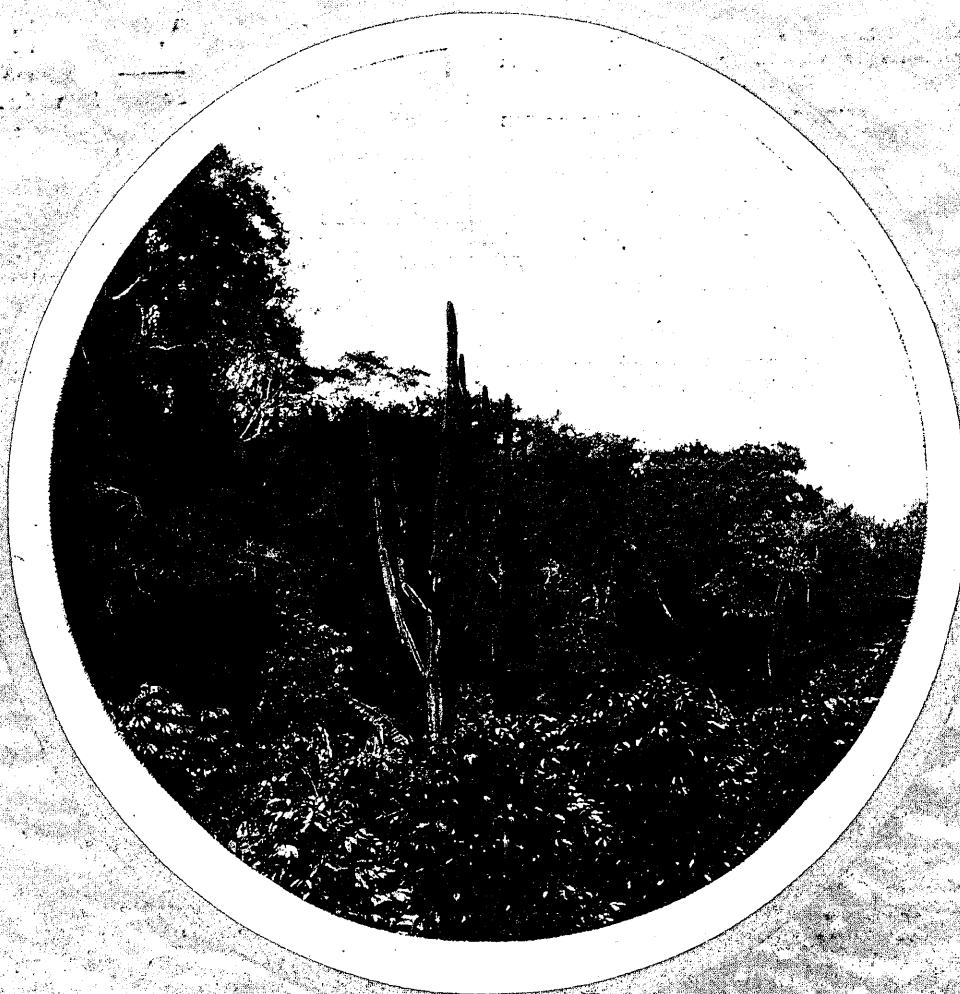


# LA BASKONIA



Costas del Paraná

AÑO XXVI

—  
REDACCIÓN Y  
ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389  
U.T. 4153, Libertad

BUENOS AIRES, MAYO 30 DE 1919

No. 924

—  
Revista Decenal  
euskaro-americana

—  
Fundada el año 1898

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR  
FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
**BELGRANO 1389 — Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Libertad  
Dirigir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital federal (por año) . . . \$ 8.— mja.  
Provincias " " 9.— " "  
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERIA**  
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

**Vda. de Manuel García Gamborena**

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas cueros de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

**ALFREDO J. GOYHENETCHE**

**AGRIMENSOR**  
Maipú 234. — Buenos Aires

Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos.—  
Nivelaciones.— Trazado de pueblos.— Tasaciones  
y peritajes.

**La Economía Comercial**  
COMPañA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
**Capital 200.000 de \$ m/n.**

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL  
**CANGALLO No. 691 - Buenos Aires**  
MANUEL NUÑEZ — Director General

**Ernesto M. Belçaguy**

SEGUROS E HIPOTECAS  
Florida, 32

## CONSIGNATARIOS

**Panelo y Cía. Consignatarios de Leche**

Representantes y apoderados de Tamberos

**Florida 440**

Unión Telef. 958, Avd.

**JOSÉ BAYONA & Cía.**

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
**Tacuari 540 Buenos Aires**

**CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.**

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales  
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4º

**BISCAYART Y SPANGENBERG**

CONSIGNACIONES

De Frutos del País y Haciendas  
**RECONQUISTA 46 U. Telef. 1463, Avenida 57, Mataderos**

**JUAN FRANCISCO ETCHEVERRY**

Introducción de semillas y leguminosas

Productos andinos. Depósito de Cereales, Forrajes, Carbón y Leña. Especialidad en semillas de Alfalfa del país y extranj.  
**RECONQUISTA 325. — U. T. 1572, Avd. — BUENOS AIRES**

**NECOL, HIJO & Cía**

CONSIGNATARIOS

RECIBEN CONSIGNACIONES

DE

**FRUTOS DEL PAIS**

ESPECIALIDAD EN PASTOS  
FARDOS GRANDES Y CHICOS

**B. MITRE 427 - Es. 15 y 16**  
UNION TELEF. 7263, Avenida

**IGÚZQUIZA Y TRONCOSO**

CONSIGNATARIOS

Frutos del país, Haciendas, Cereales.  
Unión Tel. 6489, Avenida. — Cooperativa Tel. 1306, Central  
Bartolomé Mitre 363.—Escritorio 9 y 10.—Buenos Aires

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 924  
Bs. Aires, Mayo 30 de 1919



Calle Mayor de Fuenterrabía (Gipuzkoa)

(Fot. de G. Jorajuria)

## Sacudimiento patriótico

**N**A estado este país expuesto a una grave perturbación provocada por elementos sin Dios ni patria.

La tiranía obrera por un lado y la extensión anarquista por otro, desarrolladas a merced de la tolerancia del gobierno, ha producido el despertar del sentimiento patriótico argentino, que en forma imponente se ha visto exteriorizado en los desfiles los días 24 y 25 del corriente.

Al llamado de la Liga Patriótica han respondido no sólo los argentinos sino las colectividades extranjeras, entre las cuales debemos señalar a la nuestra, que representada por la sociedad Laurak Bat concurreció en corporación al gran acto cívico del sábado último, y la mañana del aniversario de Mayo organizó un homenaje a la República Argentina, conduciendo una gran corona que fué depositada al pie del monumento del general Belgrano, mientras todos los presentes entonaban el Himno Nacional. Seguidamente encamináronse hacia la estatua de San Martín haciendo una ofrenda análoga, con cuyos actos espontáneos y expresivos, quedaron evidenciados los sentimientos de fraternidad que los euskaldunas sienten por su patria de adopción, como muchas veces hemos tenido oportunidad de demostrar.

La columna de baskos que rindió tan oportunos homenajes, ostentaba boinas azules, y a su paso por las calles de la metrópoli, fué objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía.

Y hemos de manifestar también, asociándonos a este movimiento de argentinidad, que la referida sociedad, Laurak Bat, fué también de las primeras instituciones que envió su adhesión a la Liga Patriótica Argentina con la siguiente nota:

La sociedad Laurak Bat, ha resuelto dirigir a Vd. la presente nota, que deberá ser considerada, como la más íntima y cariñosa embajada que nosotros, los baskos, enviamos a los argentinos, los amigos de nuestra alma, en el aniversario glorioso de su independencia.

Toda fiesta de libertad nos inspira el respeto más sagrado, porque ella simboliza la dignidad del pueblo que la celebra, y demuestra su noble propósito de mantener incólumes la integridad absoluta de su patria.

Además del deseo de asociarnos a la gran fecha al dirigirnos a la Liga Patriótica Argentina, nos mueve otro propósito generoso y altivo, y es el de manifestarle nuestra más ardiente adhesión a esa gran asociación que, con gesto enérgico, se levanta a modo de guardián celoso de la nacionalidad argentina para defenderla, para mantenerla, para hacerla eterna.

Los baskos que vivimos en esta República, en ella arraigados espiritual y materialmente, con hogares constituídos en amor, con hijos a quienes inculcamos las características de nuestra raza, para que sean dignos de su patria, que nos sentimos amados, fraternalmente queridos por todos los argentinos, no podemos, ni debemos permanecer indiferentes, en ninguna emergencia, en la que por cualquier circunstancia pudiera ser menoscabada su dignidad.

La Argentina, abiertos sus brazos en generosa grandeza, ofrece a los hombres del mundo libertad, el

supremo bien humano, y eso basta para que sea respetada.

La conmemoración del aniversario patrio de este año, ha tenido la virtud de hacer vibrar como nunca, no sólo los corazones argentinos, sino los extranjeros, que aman a este país de libertad, como al suyo propio.

¡Aurrerá!

## LA RAZA BASKA

### Fuerza y primacía de la misma

La raza baska está constituida por el grupo pre-ario. Es caucásica pero muy anterior a la invasión indo-aria-europea. Si su pureza es indiscutible, su primacía no ofrece dudas. Los syros-arábigos-semitas con ser tan respetables en el orden humano, lo son menos que los baskos. Estos no tienen mezclas. Aquéllos, entre sus arrastres étnicos, tienen a los malteses y a los judíos.

Ni en Europa ni en el resto del mundo hay un núcleo de gente menos mezclada. Los bretones que le siguen en pureza son celtas, indo-arios germánicos, afines de britanos, irlandeses y galeses. Sólo los baskos son pre-arios sin afinidades, espuria ni parentescos degenerativos y bastardeantes.

El grupo greco-latino tiene multitud de familias étnicas: albaneses, griegos, italianos, españoles, portugueses, franceses y rumanos. El teutón y el eslavo hállanse influenciados por complejos mestizajes. El primero cuenta a los góticos, germanos, frisianos, alemanes, holandeses, noruegos, daneses, ingleses y escoceses. El segundo a grandes rusos, pequeños rusos, ucranios, rutenios, cosacos, yugo-eslavos, balto-eslavos, eslavos del sur, serbios, montenegrinos, búlgaros, croatas, bosnianos, eslos blancos, dálmatas, checos, bohemios, moravos, eslovacos, polacos, lituanos, rusos blancos y, tal vez, rusos de distintas clases y colores. El grupo Iranio comprende a persas y armenios y el Uralo-Altáico a turcos, tártaros y magiarses sobrecargados de taras influenciativas y fatalizantes.

Haeckel divide el género humano en doce especies. Una de ellas, la Mediterránea, de la que se derivan cuatro razas principales. La baska, la caucásica, la semita y la indo-germánica. El sabio profesor citado no era basko, ni español. Su amor a la verdad y su culto a la ciencia hicieronle otorgar a la raza baska la primacía y la pureza que le corresponden sobre todas las de Europa.

¡Necesitaré decir que Ernesto Haeckel fué el más animoso adalid de la Escuela Transformista? Posiblemente no. Mis ilustrados y benévolo lectores saben lo que en las cimas de la an-

tropología representa el ilustre sabio alemán que nació en Potsdam en 1834.

Vino esto a mi memoria el domingo pasado al oír una notable y patriótica conferencia en la que se atribuía a Domingo Goikuria, de la raza baska, vigor de inglés, que es lo mismo que si yo, queriendo elogiar el foco eléctrico que hay en mi biblioteca, dijera que no alumbraba mejor que las teas resinosas o las estopas alquitranadas que usaban mis tras-abuelos en los riscos astúricos o en los acantilados bizkaínos. No creo, como Cervantes, que las comparaciones son siempre odiosas, pero sí me parece que, así como hay amores que matan hay paralelajes que deprimen. Cuando los pictos infelices no osaban separarse de las costas de sus islas, ya los baskos pescaban ballena en los altos mares y visitaban lugares no menos famosos que la Groenlandia a que arribaron los escandinavos de Eric.

El inglés, simple hijo del teutón, no es más rico en fuerzas dinámicas que el basko, único hombre pre-ario que hay en Europa. Al contrario. Blumenbach, el padre de la Antropología y grandes primates de la misma como Huxley, Bischoff, Quetelet, Muller y Halloy que deben ser consultados dan luz en esta materia. Los férreos hijos de la animosa Baskonia, idólatras de su libertad y consagrados al trabajo libre y al pastoreo cuando en las Islas Británicas imperaba la más incontentada piratería, saben bien, muy bien, que no hay un pueblo en la Tierra más tenaz en sus propósitos ni más consecuente con sus principios básicos. Platicamos acerca

de esto los señores Alberto García, inteligente doctor de Universidad estadounidense; William Parker Belmont, miembro The Hispanic Society of America; Joaquín F. Rivas y yo. Juntos escuchamos la conferencia a que me refiero, muy loable desde otros puntos de vista. A fuer de nieto de cántabros y baskos ofrecí a mis citados amigos romper lanzas por los fueros de los míos; y así, en el alto y plácido campo ideológico, es que cumplo mi oferta recordando, no sólo que honrar, honra; sino que "quien de los suyos se aleja, Dios le deja".

Pí y Margall, como Eliseo Reclus, era de ideas avanzadísimas. Censuraba el tradicionalismo de los baskos. Uno y otro, empero, escribieron extensamente haciendo resaltar, con justos elogios, las peculiaridades características de esta raza sin par. Uno y otro — huelga decirlo — fueron arquetipo de pureza y honradez privada y pública. Hombres de tal altura moral no pueden ser, y no son injustos, ni aun con quienes hayan empleado contra ellos las mayores injusticias.

"En los tiempos de sus libertades — dice Reclus — el pueblo basko no se dignó construir casas de piedra para las cortes de sus provincias. Se reunían los diputados debajo de una encina enorme y a su sombra juraban defender la independencia de los baskos."

"Los nombres baskongados son vulgares en todo el Nuevo Mundo español, en Chile, en La Plata, en Venezuela, en Cuba, y la sangre eúskara corre por las venas de muchas familias hispano-americanas. El libertador de la América



"Camino de la fuente"

(Fot. Urcabe)



del Sur, Simón Bolívar, era de linaje baskongado."

"Fué la baska una raza heroica. Ningún pueblo tan poco numeroso ha dado al mundo más navegantes afrontadores de tormentas, más aventureros y más conquistadores."

"Las provincias baskongadas — escribe el ilustre y austero Pí y Margall — de suelo ingrato como no sea por los minerales que encierra, están reducidas a cultivo hasta en sus cumbres, y a fuerza de trabajo, dan al año dos cosechas. Tienen la propiedad bien distribuída, el coto redondo, la población distribuída por los campos, la tierra poblada de árboles y caseríos. Distan de presentar ni en sus lugares ni en sus aldeas el aspecto triste y pobre que las de Castilla. Conocen el trabajo a jornal en sus industrias; poco en la agricultura. En la agricultura lo suplen por el mutuo auxilio de brazos que se prestan sus bien organizadas familias. Los arrendamientos son por tiempo indefinido; y después de cierto número de años puede el arrendatario en algunos lugares ganar el dominio de la hacienda que labra. Mendigos apenas se les tolera; se recoge en las casas de beneficencia así al huérfano como al desvalido que, inepto para el trabajo, ha caído en la miseria. Si se prescindiera de algunas ciudades, son aquellas provincias más bien pobres que ricas; pero laboriosas y modestas como las que más, gozan de un bienestar que no disfrutaban otras más favorecidas por la naturaleza.

Las carreteras y vías de las baskongadas son las mejores de España. "Mientras nosotros lo pensamos — dice el mismo Pí y Margall — los baskos han construído los cárceles celulares de Vitoria y Bilbao. Las del resto de la nación española son verdaderos padrones de ignominia."

"Se cree que aquel es un país atrasado; pero injustamente. Allí nació la primera sociedad económica. Allí se fundó el primer colegio importante, el seminario de Bergara. Allí, a la sombra de la libertad de enseñanza, vimos recientemente (en 1854), dos Universidades libres. Allí se estableció la primera granja de agricultura independiente del Estado. De allí recibimos en las "Ordenanzas de Bilbao" nuestro primer Código de Comercio".

"Las provincias baskongadas son una verdadera excepción en España. Lo conocen a la primera ojeada los extranjeros. Nos vemos obligados a reconocerlo cuantos españoles ponemos el pie en aquellas agrestes montañas y risueños valles, a pesar de haberse reducido casi a la nada sus antiguos fueros. No sólo se ve allí otra administración; se descubren mejores hábitos y mejor asiento para la sociedad y la familia. La estadística criminal prueba que Gipúzkoa es la más morigerada de nuestras provincias. La siguen de cerca Alaba y Bizcaya. Cincuenta y seis, sesenta y cuatro y setenta y siete confinados en presidio tenían en 1867, estas provincias, so-

lamente. No había ninguna provincia que los tuviese en menor número, y la criminalidad va allí en descenso. En 1867, tenían las tres provincias menos presidiarios que en 1858."

Edwin A. Grosvenor en autorizada revista de los Estados Unidos, reciente, hace notar lo que han ganado Chile y la Argentina con el esfuerzo de los baskos y se lamenta de que no hayan ido ni vayan a la gran República norteamericana ("...unfortunate, few the United States").

Tiene razón para sentirlo. Los baskos mejoran las comarcas que habitan. Nadie ha realizado hechos más portentosos que ellos. Elkano, en el siglo XVI fué el marino que primero dió la vuelta al mundo. Iñigo de Loyola creó una milicia cristiana que refrenó hasta los Papas; y Simón Bolívar, oriundo de baskos, no sólo fué un libertador de pueblos sino un creador de Repúblicas democráticas a principios del siglo XIX. Ahora, en la centuria XX, el mariscal Foch, basko puro y típico, acaba de salvar los más preciados derechos humanos amenazados por retrogresiones tan aberrativas como terribles. Puede decirse que ha salvado al mundo. "Marshal Foch Generalissimo of the Allied forces, is a more typical Basque", acaba de escribir un norteamericano autorizado. El mundo culto debe mirar con respeto al pueblo basko tan animoso como noble. (The common saying, "Every Basque a noble" is justified by character of the people).

Las más delicadas damas de ese férreo origen son decididas como espartanas. Entre otras mil, lo han probado Pola Salabarieta en Colombia y Blanca Errázuriz, la chilena resuelta y firme, en los Estados Unidos hace poco. El alma de sus heroicos antepasados exteriorizose en ellas con admiración del mundo y aplauso de los que creemos que aceptar una injuria es autorizar la repetición de la misma. Gran cosa es, aun entre los pobres, el ser hijo de un buen padre. Nosotros, los cubanos de origen basko, adorando, en primer término la cima de nuestro Turquino y los picachos de Mata Hambre, tenemos, entre nuestros más indeclinables deberes el de no olvidar lo que recuerdan el Monte Aizgorri, Mendaro, el Jaizkibel y Peña-Gorbea, en el sacro solar de nuestros mayores indomables. Nobleza obliga. Ennoblecen, hasta los más plebocráticos plebeyos y merecen el calificado de buenos hijos cuando honran y reverencian a sus padres.

J. M. BERGARA.  
(El Capitán Nemo)



# CAPITAL Y TRABAJO

Con verdadera satisfacción vamos a dar cuenta de una iniciativa tomada por "La Papelera Española", sociedad industrial constituida con un capital efectivo de 120.000.000 de pesetas, capital basko en su mayor parte.

Atacando en su raíz las divergencias entre el capital y el trabajo ha propuesto la participación del obrero en el reparto de los beneficios.

En la última asamblea general, ha quedado sentado un principio de participación del obrero en las ganancias de la empresa, que puede considerarse como el paso más avanzado en el sentido de armonizar los intereses de los dos factores que intervienen en la producción de la riqueza.

El presidente del directorio, conde de Aresti, en la asamblea general del 15 de marzo, después de exponer la próspera situación de la compañía, pasó a detallar la forma en que se había organizado la protección al obrero por medio de pen-

siones de retiro, cajas de socorro, escuelas preparatorias, becas para estudios superiores, exenciones del servicio militar mediante un sistema mutualista y otras medidas semejantes, haciendo resaltar de paso que la empresa se ha beneficiado con esas reformas, tanto, por lo menos, como los obreros mismos, pues éstos pusieron su mejor voluntad y los nuevos conocimientos técnicos adquiridos en las escuelas propias, al servicio del capital.

Declaró luego el presidente que no basta con lo hecho para cumplir los deberes de justicia que el capital contrae de hecho con todos los obreros a quienes emplea. Sostuvo que para llegar a la euanimidad es preciso reconocer que el capital trabajo tiene el derecho de participar en las ganancias en iguales proporciones que el capital dinero. Sostuvo la avanzada teoría de que los sueldos devengados por el personal durante el año de labor deben considerarse como un capital efectivo aportado a los negocios de la empresa, afirmando que su situación es semejante a la de un accionista que integra por mensualidades su aporte al fondo social.



## PAISAJE DE LA ARGENTINA



La vida entre las montañas

Pidió luego a la asamblea el reconocimiento práctico de esta doctrina, mediante una declaración de que el obrero debe percibir sobre su capital trabajo el mismo interés que los accionistas sobre su capital dinero. De acuerdo con esas iniciativas la asamblea resolvió que en adelante para la distribución de utilidades se considere a cada obrero o empleado como tenedor de tantas acciones como represente el monto total de los salarios percibidos en el año, y encargó al mismo presidente que redactara la reglamentación correspondiente.

Mientras el capital exista, no puede haber doctrina económica más avanzada, más lógica ni más humana que el obrero accionista. Ahí tienen expuesta prácticamente la solución del problema los que todo lo esperan del gobierno y de su fuerza.

## NOTAS ETIMOLÓGICAS

### Los nombres de los pueblos Gipuzkoanos

#### Aizarna-Zabal

Los documentos más antiguos en los que se vé este nombre, llevan la fecha del año 1480. Pero en otros papeles escritos cien años antes, se cita con el dictado de *Aizarna* al barrio de Zestona que lleva ese nombre.

Los componentes de esta palabra, pueden ser diversos. El señor Campión, cuyas opiniones tanto pesan sobre nosotros por la entusiasta admiración que le profesamos, dice en su Gramática, que es posible que *arna*, signifique *tierra*, y en ese caso los elementos componentes de esta palabra podrían ser *Aiz* = *peña* y *arna* = *tierra* o sea *Aiz-arna* = *tierra de la peña*.

El mismo ilustre euskerólogo, a quien el examen de esta palabra le ha detenido en más de una ocasión, dice en otro de sus trabajos que *Aizarna* puede venir de *Aiz-zar* = *peña vieja* y también es suya la opinión de que acaso experimentó la metátesis de los componentes *Ar-aiz-na*, y sospecha por fin que *ar* pueda ser simple residuo de *arri*, delatando dichos nombres la presencia de piedras y rocas.

Efectivamente, eso es lo que domina en el barrio de *Aizarna*; es un terreno esencialmente peñascoso y pedregoso.

Hay otros componentes que podrían entrar en la formación de esta palabra. *Tzar*, sufixo aumentativo, unido a *Aiz* haría *Aiz-tzar* = *peña grande*.

Cabe también que *Ai* = *declive*, entre en la composición de la palabra que nos ocupa, y en ese caso *Ai-tzar* sería *declive grande*, circunstancia que al igual que a la mayor parte de los pueblos de esta provincia montuosa, cuadra perfectamente al lugar que nos ocupa.

Aún hay otra palabra que se presta a formar

parte del nombre en cuestión. Nos referimos a *arnae*, *arnai* = *redil*, que con la elipsis de la última vocal, haría *Aiz-arna* = *redil de la peña*.

Tenemos, pues, que *Aizarna* puede formarse de los componentes siguientes:

*Aiz-arna* = *tierra de la peña*.

*Aiz-zar* = *peña vieja*.

*Aiz-ar* o *Ar-aiz* = *pedregoso, peñascoso*.

*Aiz-tzar* = *peña grande*.

*Ai-tzar* = *declive grande*.

*Aiz-arna* = *redil de la peña*.

En este último caso, *ar* podría ser residuo de *ardi*.

Sospechamos que *na*, no ejerza en este caso más función que la de terminación local.

*Aizarna-zabal*, podrá significar *explanada de Aizarna*.

Vamos a hacernos cargo ahora de una coincidencia singular.

El señor Azkue dice en su diccionario que *Aizarna*, *Aizarna-zulo* es el orificio por donde pasa el agua a la rueda del molino.

El lugar de *Aizarna* a que nos vamos refiriendo, de donde ha tomado, sin duda alguna, su nombre la villa próxima de *Aizarna-zabal*, reúne la circunstancia excepcional de que en una gran parte de su territorio no se forma regata alguna, sino que las aguas desaparecen por varios sumideros para venir a reaparecer en el punto llamado *Amabi-iturrieta*, que se halla en la orilla del río *Urola*, cerca del acreditado balneario de *Zestona*.

En la misma afluencia de los doce sumideros citados y movido por el agua que descendía de ellos, había un molino el año 1400, de cuya existencia quedan vestigios todavía; de donde resulta que el lugar de *Aizarna*, era en el mismo sentido que indica el señor Azkue, una inmensa *Aizarna* o *Aizarna-zulo*, natural, por donde pasaba el agua al molino de *Amabi-iturrieta*.

Nos resulta por demás interesante esta coincidencia de que un territorio llamado *Aizarna*, venga a ejercer las mismas funciones que un aparato del molino, denominado de la misma manera.

B. DE ARREGUI.

## EUSKALERRÍA PINTORESCA

### LA VUELTA DEL TRABAJO

El labrador basko y sus vacas son compañeros inseparables. Juntos salen al campo en cuanto el nuevo día envía a la tierra sus rayos primeros, juntos pasan las horas de trabajo yendo y viniendo mansamente por las heredades cien veces recorridas, y juntos tórnian a casa cuando la noche amenaza con inundar de negruras los prados, las casas y las montañas.

¡Ansiado retorno! El casero, despreocupado para consigo mismo, cubre de mantas los cuerpos sudorosos de las vacas; encasqueta fuerte-



mente la boina manoseada, enciende la pipa, echa al hombro el aguijón, y el hombre delante y las vacas detrás recorren sendas y vericuetos sin abandonar el paso lento y seguro, imprescindible cuando van juntos vacas y hombre. En casa espera a las vacas el grato calor del establo: al hombre le aguardan el calor dulce de la cocina, la solicitud de la *echeko-andre* y las risas de los niños. En la cuadra, las vacas ruman las hiervas secas, y en la cocina el hombre saborea los tazones de leche.

Más tarde, cuando a los niños, juntos al fuego, el sueño hace humillar sus cabezas, en la amplia cocina suena la voz suave del *baserritar* que eleva al cielo sus plegarias, y se oye el chasquido de las cuentas del rosario que entrechocan. De abajo, del establo, de cuando en cuando suben prolongados mugidos de satisfacción. La paz es reina del caserío: los hombres rezan, los niños duermen, las vacas descansan.

J. Mendizale.

## BALADA BASKA

Al elocuente diputado basko señor Aranzadi.

El viento mueve las hojas,  
Las hojas de primavera,  
En los frondosos vergeles  
Vergeles de Euzkadi bella.  
No es el Aquilón furioso  
Que silbando en la tormenta  
Pasa airado por las cimas  
De las montañas eternas,  
De las montañas augustas  
De la hidalga y noble tierra,  
Sino el brisar armonioso  
Del céfiro que nos llega.  
Recitando una balada  
De rima y música nuevas  
Que suena como eco patrio

De vindicación austera.  
Eco que llega hasta el valle  
Vecino de la alta sierra  
Por encañadas abruptas  
Que oyeron pregón de guerra,  
Cuando las huestes de Augusto  
Viniendo de tierras luengas  
Quisieron labrar un yugo  
Y al imperio uncir entera  
La patria que su albedrío  
En más estima tuviera,  
Eco que pasa del valle  
Y en la gran urbe penetra  
Rimando, alegre, su canto.  
Su canto bello — poeta,  
Que pide bien para el pueblo  
Y para el derecho fuerza.  
Ya los linderos del Ebro  
Atravesando se eleva  
Hasta las regias alturas  
Do la justicia se encierra;  
Suave, persuasivo eco  
Que allana las asperezas  
De los prejuicios absurdos  
De las malvadas vilezas,  
Que en entredicho pusieron  
La causa más pura y recta.  
A su voz, los corazones,  
Conmovidos se revelan  
Y olvidándose contritos  
De enemistades internas  
Justicia, justicia, claman,  
Justicia cumplida, plena,  
Para el que altos ejemplos  
Al orbe entero expusiera.  
Eco vibrante de gloria,  
De redención y nobleza  
Vuela, vuela cadencioso  
Por los vergeles de Euskertia,  
Y cuando llegue al Ernio  
Más bello tu tono sea  
De los rivales de Augusto  
Cantando la gloria eterna.

José Elizondo.

## MERCADO DE IRUN

Muy animado es, por lo general, el mercado de Irún. Su situación fronteriza, la proximidad a Donosti y poblaciones lujosas de la Costa de los Baskos hacen que la demanda sea constante y que las *echekoandreak* encuentren ventajas en concurrir a él.

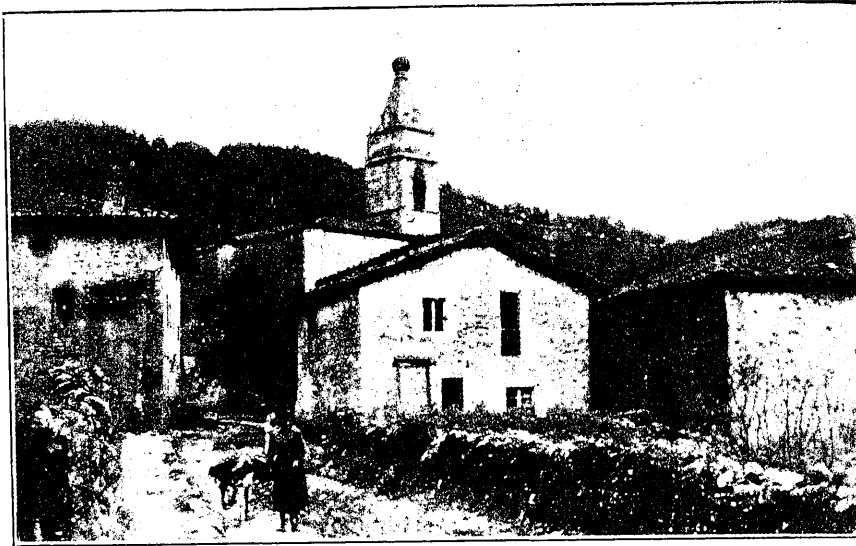
Mientras el *gizon* se va tranquilo a curiosear las ventas de la hacienda vacuna, la mujer y los chicos quedan cuidando el indócil porcino, que a pesar de los granos de maíz desparrramados prudencialmente y

otros que suenan en la canasta como promesa, dispara en querencia de la tranquila pocilga.

La importancia que tiene una transacción de éstas se comprenderá sabiendo que ese cerdo es la



máquina transformadora de los restos de cocina, puñados de salvado y mazorcas de maíz en las pesetas que el día de San Martín se depositarán bien contadas y recontadas en la mesa del patrón.



ALZO DE ARRIBA — Entrada al pueblo.

## ALZO

Aunque no tuviera más méritos que la calidad especial de las cebollas que allá se cosechan, merecía la *Noble y Real Villa* unos párrafos aparte.

Ninguno que sea medianamente entendido en el arte culinario, se atreverá a poner en duda las inapreciables cualidades de este vegetal para el condimento, aparte de sus propiedades medicinales y desinfectantes.

Cruda, asada, cocida, frita, guisada y hasta en dulce es comestible y agradable.

Es vermífuga en alto grado, excitante, aperitiva, diurética y hace llorar. Por algo dice el refrán "Quien bien te quiera, te hará llorar."

En algún libro, y no de hoy, dice que "No solo de pan vive el hombre" y tenía razón, porque luego vino a completar la frase el cantar *Contigo pan y cebolla*.

De todo lo cual deducimos que el lugar donde se produce tan interesante liliácea, en mejores condiciones, es ya de suyo notable y digno de atención.

Y sea por la orientación, por la calidad del terreno o por ambas y otras causas, para cebollas *Alzo-muño*, o sea Alzo-arriba.

Situada la villa entre Tolosa, Alegría y Amezketa, a 726 pies de altura sobre el mar, vive tranquila y silenciosa, rodeada de bosques que refrescan los ardores del solano y resguardada del frío por el monte

del telégrafo, porque en su cumbre hubo y aún se ven restos, una torre óptica de señales; es decir, la telegrafía sin hilos, que a juzgar por las noticias que se reciben de la villa del oso va a ser la única posible, porque estando cada telegrafista en lo alto de una montaña no es fácil que se agrupen y pongan de acuerdo para declararse en huelga; y con nevadas como las del último invierno si la incomunicación no era completa, por lo menos sería fácil seguir la pista y sorprender a los juramentados.

Si Alzo-muño tiene una situación magnífica y una producción de cebollas de envidiable calidad, su hermana *Alzo-azpikoa* es de una respetable antigüedad, tanto que de su parroquia de San Salvador y de la casa de Olazabal, sita en el mismo lugar, se hace mención en la donación que don García Aznarez y doña Zoila su mujer hicieron a San Juan de la Peña en el año 1325: *Ego quidem senior Garcia Azenariz et domna Zoila pro remedio anime nostre*



*tradimus, Deo donante, ad monasterium Santi Baptiste de Pinna illum monasterium quod dicitur Olazabal cum hereditate sua etc.*, donación que doña Belasquita Garcés, hija de los anteriores, confirmó en 1056, ampliando la descripción del terreno que ocupaba.

De manera que si hoy, por su escaso caserío parece Alzo *chiki* un harrio de Alegria, hubo un tiempo en que la jurisdicción de la actual importante villa estaba incluida en términos de la primera.

Pero si la *noble* y *leal* villa de Alzo fué perdiendo en extensión, tiene en su término la famosa casería Ipintazarra en la que el día 10 de Julio de 1818 nació Joaquín de Eleizegui, más conocido por el *Gigante de Alzo*, a causa de su colosal estatura, que alcanza a siete pies y ocho pulgadas. Vestido con un fantástico y deslumbrante uniforme de tambor mayor, turco o general español, se exhibió al público en las principales poblaciones de España, Francia, Portugal e Inglaterra siendo visto por la reina Isabel III en España, Victoria I en Inglaterra, María de la Gloria en Portugal y Luis Felipe I en Francia.

Entre los colosos de su tiempo y que como él se exhibían al público no había ninguno que alcanzara su talla y una vez que encontró una inglesa que se aproximaba a su estatura los reunieron y consultaron si querían casarse; la inglesa se apresuró a contestar afirmativamente, pero nuestro *gizon* dijo a su padre: *Aita goazen Alzona*.

En la pared del pórtico de la iglesia están marcadas a cincel las dimensiones que tenía. pues cada vez que regresaba de una excursión, sus paisanos, con el Rector a la cabeza, lo medían: las tres medidas que hay de su altura son: primera 2 metros y 2 centímetros, segunda 2.19 y tercera 2.27.

De su anchura no hay

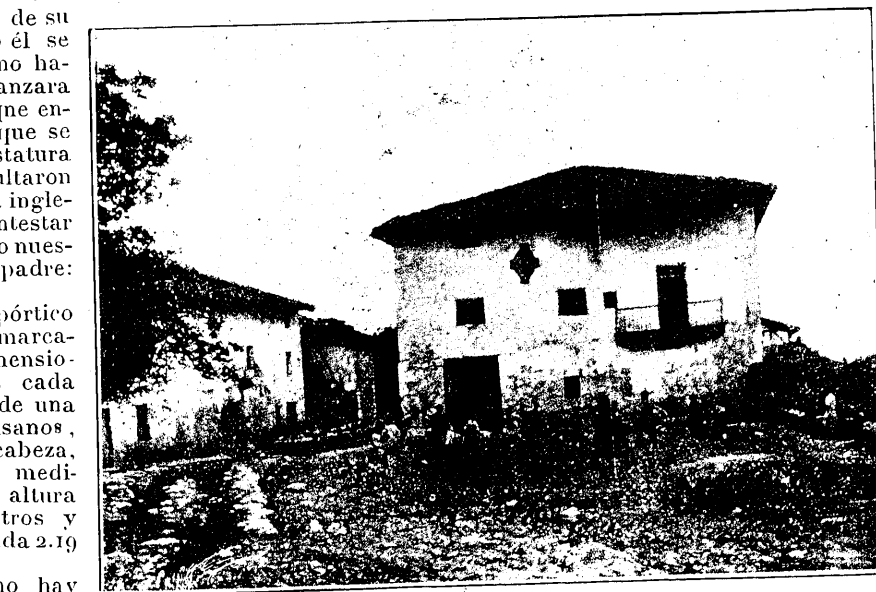
más que dos medidas: la primera de 2.25 y la segunda 2.42, entendiéndose con los brazos abiertos en cruz, de punta a punta de los dedos.

De familia escasa de recursos, no hay para qué decir las fatigas que pasaría para satisfacer a medias las necesidades de su estómago, al que trasegaba normalmente una arroba de sidra al día, pero esto era en las épocas en que de vuelta de alguna excursión traía algunos ahorros. Sea por naturaleza, sea por escasez, fué siempre flaco, pero no obstante, a los 25 años pesaba 184 kilos, alcanzando a pesar cuando más 283.32 kilos.

En un curioso artículo de don Serapio Mujica, que publicó LA BASKONIA hace 22 años se daba cuenta de varios objetos pertenecientes al gigante que se conservaban en su casa de Ipintazarra y que estaban destinados al Museo provincial, pero ahora tendrían lugar apropiado en el Museo municipal de San Sebastian.

Nuestro *Altzoko-aundiya* murió en su pueblo natal el 20 de noviembre de 1861 quedando allá depositados sus restos, que han sido solicitados por varios museos.

Estos seres de extraordinaria corpulencia, que son bastante frecuentes, ¿serán un salto atrás de la naturaleza? ¿Habrán sido gigantes los hombres prehistóricos? Si el género humano ha guardado la misma proporción con respecto a los demás seres, es natural que en tiempo de los colosos antediluvianos tuviera el doble y aún al-



ALZO DE ARRIBA — Casa ayuntamiento

go más de la talla actual. Según cuentan las crónicas, no lejos del lugar que nos ocupa, en término de Bedayo se encontraron sepulturas con osamentas humanas de extraordinaria grandeza, así que... todo podría ser.



Joaquín de Eleizegui

Lo cierto es que en Alzo no sólo son indiscutiblemente superiores las cebollas, sino que abundan también, relativamente, las buenas mozas.

Lo cual es muy de tenerse en cuenta, nó sólo bajo el punto de vista estético sino como elemento compensador de regeneración humana, ya que entre la guerra, el hambre, las enfermedades y sus remedios, el alcohol etc. va quedando la virilidad reducida a su más mínima expresión.

Eizmendi.

## — ♦ — APAIZAREN OLLARRA. —

Buru auste aundiya zebilkiyen apaizak bere ollotegiko egaztiyak zeñiek lapurtzen zituzten jakin nayian.

Bateri galde, bestiari ziri, oni echimur, ari zula, bañon lapurraren astarrenik iñondik ez.

Igandia zan, eta ben-benetako itzaldi sutzuban lapurrak eta lapurretako gayak ondocho astindu zituben. ¡Alperrik ordia! ¡Urrengo igande goizerako apaizaren ollar bikaña bi ankeko azariyak bereganatu zuben!

“Arraye-arrayia” abopian marmaritutubaz, lapurretako korapilluba usmatu eziñian, apaizaren

atzera-aurrera bizi-biziyak bere gelako zurak ere dardaritzen zituben.

Burua bero eta odolak sugarturik, Elizara badijua amar-amarretan. Meza erdikuan igotzenda irakastegira, pulpitura.

—Nere biyotzeko entzunliak — esaten diye — juan dan igandeko itzaldiyan gogoreho mintzatutako keska neukan, ez ordian gaur. Jainkuaren itza belarri batetik sartu eta bestetik ateratzen zayonari, berekotez artzen ez dubeenari, kristabaren izena ondo ez datorkiyo. Atzoko lapurri nik barkatzendiyoan lez, Jainkubak barka dezayola, bañan ni zirikatzeke asmuetan badabil, oker dago: *begira nago, bai, eta begira nauka; neri ollarra ostu diranak kokotzian luma dauka.*

Au entzunaz batera, auzoko Praiskuk, barrenen arra nola bai zeukan, apaizaren begi zorrotzak ondo ikusten zutela, chit larri eta labarmen, luma kendu naiyan, bein eta berriz ere, kokotza garbitzen zuben.

Ez zeguan apaiza lo.

Mezetan zeuden bitartian, Eliz mutillak ollarra apaiz-echera zeraman, Praiskuren seme ez jakiñari esan ondoren: “ire aitak esan zirak atzo ildako ollarra emateko”.

Praiskurekin topoz-topo egin zuben apaizak Elizatik irtendakuan, eta ala diyo:

—¡ Ay, Praisku, Praisku!  
kokotzeko lumak  
aute i galdu;  
¡nai dek nerekin  
ollarra bazkaldu?

IRAIZOZ'TAR BASILIO.



### En el Teatro Colón

Con la esplendidez de costumbre, tuvo lugar en el coliseo municipal, la velada de gala inicial de la temporada.

A las 9.30 p. m. hizo su entrada el Presidente de la República con su plana mayor.

La señora Anitúa cantó el Himno Nacional, acompañada por la orquesta y el coro.

Se cantó “Sansón y Dalila”, de Saint Sáens, estando las principales partes a cargo de Fanny de Anitúa (Dalila) y de Pedro Lafuente (Sansón).

La Anitúa se destacoó notablemente, sobre todo, en el segundo acto, cantando con sentimiento y delicadeza.

El tenor Lafuente, ya repuesto de la afección que le molestaba últimamente, lució su hermosa voz cantando con toda justeza la difícil obra que le proporcionó los primeros triunfos de su carrera.

En toda la obra se mantuvo sereno y seguro, matizando con fineza los pasajes más escabrosos, dando al final dos notas agudas y límpidas que le valieron una salva calurosa de aplausos.

El conjunto de la representación fué magnífico,

satisfaciendo por completo a la numerosa concurrencia que llenaba por completo la sala.

#### Asamblea postergada

No habiéndose reunido el 17 del actual, el número de socios suficiente, la asamblea general ordinaria de la sociedad Laurak-Bat, fué postergada para el sábado 31, la que tendrá lugar con los que concurren, de acuerdo con una disposición reglamentaria.

#### Centro Basko Francés

Festejando el aniversario patrio se realizó el 24 del corriente en los salones del Centro Basko Francés, un gran baile familiar, que alcanzó, como siempre, un lucido brillo. Entre otras vimos a las familias de: Aguerre, Aphalo, Amestoy, Aramburu, Araucet, Arrecehe, Baigorri, Bidau, Cailava, Caldumbide, Cazenave, Chotil, Dagorret, Delissetche, Derdoy, Ebulleteche, Esperne, Estrabou, Etchart, Garat, Goyeneche, Harriague, Irigaray, Iturralde, Labadens, Londaitz, Luzio, Maillió, Marsan, Narbondo, Oyamburu, Oyharzabal, Passicot, Puehulu, Sourrouille, Uhalde, Ibarlucia e Iphar.

#### Beneficio

El 28 del corriente por la noche se efectuó un festival en el teatro San Martín, organizado por la comisión de señoritas del taller de la Sagrada Familia de la Euskal-Echea.

Formaban la comisión patrocinadora las siguientes señoras y señoritas:

María J. de Pradere, Antonia Urtasun, Beatriz Laxague, María Narbondo, Juana Althabe, Sabina Errecaborde, Elena Aguirre, Teresa Narbondo, María Etchart, María Marisquirena, María Olaño, Francisca Etchart, Margarita Onagoity, Julia Marisquirena, Anastasia Urtasun, Sara Guirroy, María Brané, Juana Brané, Margarita A. Echeverría.

#### El Dr. Miguel Laurencena

Al diputado electo por Entre Ríos, doctor Miguel Laurencena, en el momento de prestar juramento en el congreso, la concurrencia puesta de pie le aplaudió calurosamente.

Pocas veces ocurren casos como éste, tratándose de un hombre político; pero la impoluta actuación del doctor Laurencena le coloca en la cúspide envidiable de los hombres puros, mereciendo el respeto y consideración hasta de sus adversarios.

#### Cambio de firma

La importante sociedad de esta plaza, Torres, Lagarde y Cía., ha quedado disuelta, habiéndose constituido una nueva, bajo el rubro de Lagarde, Ibarra y Cía., para continuar los mismos negocios de importación y almacén por mayor de comestibles y bebidas que tenía la anterior, de cuyo activo y pasivo se ha hecho cargo.

Forman esta sociedad el Sr. Clodomiro Torres, como socio comanditario, y en carácter de socios activos los señores Justino Lagarde, Juan Ibarra, José Ucelay y Juan José Guaresti, quienes tendrán indistintamente el uso de la firma.

Al señor Darío Mozotegui, le ha sido conferido poder general.

#### Suspensión del vapor "León XIII"

Los agentes en Buenos Aires de la Compañía Transatlántica Española han recibido la noticia de que hasta nueva orden el vapor León XIII acaba de ser retirado de la línea del Río de la Plata.

El "León XIII" era el único vapor que hasta ahora hacía su travesía del Río de la Plata a Vigo  
**En viaje para Buenos Aires.—El "Infanta Isabel de Borbón"**

El 17 del corriente zarpó de Santa Cruz de Tenerife, en viaje de Barcelona a Buenos Aires y escalas, este paquete de la Transatlántica Española.

El "Infanta" es esperado en este puerto el 5 de Junio próximo.

#### Sport basko

Una crecida concurrencia presenció en el Club de Gimnasia y Esgrima, el interesante partido de pelota a sare que se jugó en la cancha de este club entre las parejas V. del Río y J. I. Arregui contra G. Peyrelongue y L. J. de Loyola.

Después de varias igualadas y algunos tantos brillantes, correspondió el triunfo a la primera pareja por cuatro tantos en cincuenta.

A pedido de la concurrencia se jugó a continuación la "revancha", que resultó sumamente interesante.

La pareja formada por Loyola y Peyrelongue venció por dos tantos en treinta.

#### Diplomas de maestros

El ministerio de Instrucción Pública ha firmado los diplomas correspondientes a los siguientes alumnos de origen basko:

Carlos Ibertia, Juan Pablo Vera, Armando Echeberría, Plácido Pablo Insaurralde, Pedro Echarte, Franklin Argañarás, Abel I. Gorbea, José Andrés Inchausti, Alfredo Inzaugarat, Benito Gregorio Bergareche, Miguel Ramón Antuñez.

#### Desarrollo de enfermedades epidémicas

El consejo consultivo del Departamento Nacional de Higiene, está tomando en consideración diversas medidas de carácter profiláctico aconsejadas para combatir la epidemia de gripe, que se extiende en diversas zonas de la república.

En la última reunión presidida por el Dr. Emilio R. T. Coni, se estudiaron las previsiones que conviene tomar ante la posibilidad de un recrudecimiento del flagelo, que pudiera llegar a la misma capital federal.

#### Enlaces

—El 26 del actual se realizó en Ramallo el enlace de la señorita Clodomira F. Aguirre con don Francisco B. Lamas.

—El enlace de la señorita Magdalena Otamendi con el doctor Mario J. Olaciregui se efectuará en los últimos días de junio.

—Se ha concertado el enlace de la señorita Alejandra Pelayo con el señor Ricardo Berri. Con tal motivo, los novios han sido muy felicitados por sus muchas relaciones.

—Se anuncia para mediados del mes de julio el enlace de la señorita María Encarnación Urquiola con el doctor José Alberto Quintana.

—En Quilmes se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Graciela Otamendi con don Juan Badaraco.

—El 23 del mes entrante será bendecido en la capilla de Nuestra Señora de las Victorias, el enlace de la señorita Ester Estrada con don Eduardo Fernández Urquiza, siendo padrinos doña Carmen Manterola de Estrada y don Eduardo C. Fernández.



—En Ezpeleta, el 7 de junio próximo será consagrado el enlace de la señorita Clotilde M. Godoy con don Bartolomé Garay (hijo).

—En Torrecita, se ha fijado para el mes próximo el enlace de la señorita Bernavela Boyán con don Dionisio Mendibe.

—Se ha formalizado el enlace del apreciado joven señor Ignacio I. Lardizabal, de Marcos Juárez, con la distinguida señorita Pepita Arichuluaga, del Rosario de Santa Fe.

Dadas las bellas cualidades que adornan a los novios, no es difícil vaticinar que su unión será feliz.

Porque así sea, formulamos nuestros votos.

**Pasajeros—**

El 28 del actual partieron para Barcelona en el vapor "Reina Victoria Eugenia":

Matías de Aguirre, Félix Avendaño, José G. de Amezua, Marcelino Andia, Joaquín Aranguren, Victoriano Arrizabalaga, Manuel Arraya, Braulio Arrizabalaga, José Alberdi, Antonia G. de Alberdi, José Antuña, Donato Aramendia, Angel Braceras, Nemesia Mendia, Ana Chapar, Simón Esandi, Ida Esandi, José M. Elberdín, Felisa E. de Elberdín, José Elberdín, Evaristo Ezpeleta, Angela Ezpeleta, Pedro Errecart, Juan Etehecopar, Juan J. Errea, Pedro Escós, Bautista Esnal, Segundo Goiburú, Justo Garmendia, Simón Garchitorea, Ramón Goitia, José Iguzquiza, Catalina M. de Iguzquiza, José de Larrinaga, Alejo Lasa, Constancio Leanizbarrutia, Juan B. Larralde, Isabel G. de Larralde, Alfredo V. Larralde, Martín Larralde, Pedro Mendía, Pedro Ordoqui, María G. de Ordoqui, Juan Pedro Ordoqui, Rodolfo Ochoa, Víctor Ordóñez, Santiago Otondo, Eleuterio Otondo, Victoriano Otondo, Santiago Otondo, José Otondo, Ambrosia Oteiza, Francisco Saralegui, Antonio Salvatierra, Tevera Ugarte de Salvatierra, José Salvatierra, Francisca Urtasun, Antonina Unzueta, Pascasio Urquioga, Marcos Ugarte, Juan V. Bidaor, Narciso Bizcay, Juana L. de Bizcay, Francisca Bizcay, Rosa P. de Bera, Francisco Bera, Víctor Zubizarreta, Isidro Zubizarreta.

**En Ochandío (F. C. S.)**

Ha causado dolorosa impresión el fallecimiento del señor Eugenio Ochandío, acaecido en forma repentina.

Era una excelente persona, que se hizo querer por cuantos le trataron.

**Funeral**

El 27 del actual, se efectuó en General Sarmiento el funeral de cabo de año del señor José Altube.

**Necrología**

Han dejado de existir en Buenos Aires:

Pedro Guillentegui, Martín Liguizamón, Soffia Nazar, Pedro Cortazar, Bruno R. Iroz, Cándida Arbelaz.

—En Paraná: Juana M. de Basaldúa.

—En Chascomús: María V. Etehegaray.

**Los Baskos en el Uruguay**

**Reanudación de las faenas saladeriles**

Dentro de breves días los saladeros La Caballada y La Conserva, de la ciudad del Salto, iniciarán de nuevo la matanza, para lo cual sus troperos están realizando algunas operaciones de compra de haciendas que revisten singular importancia.

La reapertura de ambos establecimientos proporcionará trabajo a numerosos obreros.

**En obsequio del señor Elorza**

En el Gran Hotel Colón fué obsequiado el señor José Elorza, con motivo de su próximo viaje a Europa.

Fué una demostración de verdadera simpatía que quedó evidenciada al hacer uso de la palabra en los momentos del brindis algunos comensales.

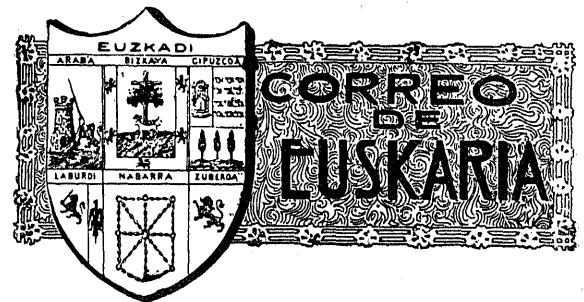
**Comisión pro-frontón Euskaro del Salto**

Esta comisión salteña, sigue ocupándose de todo lo referente al proyecto del frontón.

Muy en breve quedará terminada la confección del plano y la memoria respectiva para llamar a licitación.

**Enlace**

Se efectuó en Cuchilla del Salto, domicilio de la novia, el enlace de la señorita Fermina Eguiluz con el señor Víctor Pereira.



**ALABA**

**Suspensión de "Arabarra"**

Por una disposición arbitraria del gobernador, ha sido provisionalmente suspendida la aparición de este periódico.

La dirección elevará la queja que corresponda por el atropello. ¡Esos son los funcionarios centralistas!

**Contra el gobernador civil**

En Vitoria crece la indignación con que el pueblo ve la gestión que al frente del gobierno civil está llevando a cabo el señor Ruiz de Grijalba.

Por cafés y sociedades circulan listas, encabezadas por personas de absoluta solvencia en todos los aspectos, que se llenan de firmas, pidiendo al Gobierno la inmediata destitución del gobernador civil.

Se ha lanzado la idea, y por momentos adquiere más cuerpo, de celebrar un mitin y manifestación pública de protesta contra la acción que unánimemente se juzga tan censurable.

Por su parte, el gobernador civil, con la contextura espiritual habitual a estas exportaciones del centralismo, contesta con actos que no hacen más que excitar este justo estado de ánimo del pueblo.

**BIZKAIA**

**Huelga revolucionaria**

En la sección telegráfica de los diarios bonaerenses de estos días ha aparecido un telegrama en el que se informa que en Bilbao había estallado una huelga revolucionaria y que en una de las primeras revueltas figura como una de las víctimas la hija del alcalde, que resultó muerta.

Como no conocemos informaciones que corroboren semejante noticia, creemos prudente ponerla

en cuarentena, de la que nos hacemos eco por tratarse de su carácter grave; pero presumimos y anhelamos que no ha de confirmarse.

#### Incendio de la Alhóndiga de Bilbao

Por informaciones telegráficas se sabe que la Alhóndiga de Bilbao ha sido pasto de las llamas, quedando los almacenes totalmente destruidos, lo que quiere decir que del edificio solo había quedado las paredes.

Los perjuicios calcúlanse en más de 20 millones de pesetas.

Los bomberos han trabajado con toda valentía, pero la intensidad del fuego era tan violenta y poderosa que no fué posible extinguirlo.

Entre los escombros fué encontrado un cadáver y resultaron varias personas heridas.

Las autoridades han tomado cartas en el siniestro para averiguar su origen.

En un principio se supuso que fuese intencional, pero se ha venido a saber que el incendio fué provocado por un hornillo que quedó encendido, cerca del depósito de los alcoholes y que alguna chispa alcanzó a dicho depósito que explotó.

Valiosas mercaderías han quedado reducidas a cenizas.

Se ha iniciado una suscripción para socorrer a las familias de las víctimas causadas por el incendio.

El número de los industriales perjudicados, asciende a 500. La diputación ha resuelto facilitar anticipos reintegrables a los más perjudicados.

#### Altos Hornos de Bizcaya

Esta importante entidad industrial ha presentado a los accionistas la Memoria. Balance y cuentas correspondientes al ejercicio de 1918, siendo aprobada por unanimidad.

Esta factoría poderosa se encuentra hoy en completo florecimiento.

Ha vencido airoosamente con recursos propios, los grandes inconvenientes del período de la guerra para conseguir el aprovisionamiento de primeras materias para mantener en actividad las fábricas de la Sociedad.

Habla también la Memoria de los nuevos buques de la flota, y dice que recientemente ha entregado la Sociedad Española de Construcción Naval el buque denominado "Conde de Zubiría", de 4.500 toneladas de carga, para el transporte de carbón, que constituye el primero de la serie de los que aquella factoría construye para la Sociedad, y muy en breve serán entregados el "Marqués de Chávarri", y los nombrados "Víctor de Chávarri" y "Fernando L. de Ibarra", que se han encargado con posterioridad, respondiendo al programa trazado.

Las ventas de la Compañía, por efecto de la reducción en la marcha de sus fábricas, solamente ha alcanzado la cifra de 149.400 toneladas, de las cuales se han exportado 633 toneladas, lo que equivale a 0.42 por 100 de la venta total. El resto, o sean 148.767 toneladas, se ha vendido en el mercado nacional, lo que representa el 99.58 por 100.

Por lo que se refiere a nuevas instalaciones y proyectos, dice que en el mes de Septiembre se puso en marcha el taller de forja de Sestao, utilizando solamente la prensa de 800 toneladas, con lo cual se ha podido cumplimentar una buena parte de los pedidos que había en cartera. Se acaba de recibir, procedente de Norte América, la otra prensa de 2.000 toneladas, a cuya instalación se está procediendo.

Ha inaugurado, también la empresa, con verdadero éxito la fábrica de la obtención de benzoles, cuyo artículo está sirviendo al mercado con excelente resultado.

Asimismo se han puesto en marcha dos hornos Siemens, de 20 toneladas cada uno, instalados en la fábrica de Sestao, y se está procediendo a la construcción de otros dos más, de la misma cabida, que se espera estarán terminados en el presente año.

Sigue muy adelantada la construcción de la sexta batería de hornos de cok en la fábrica de Sestao, que se propone terminarla dentro de plazo brevísimo.

Da cuenta de que la Sociedad Española de Construcción Naval, haciendo uso del derecho de opción que le concedía la escritura de arrendamiento, adquirió por compra los terrenos que ocupa su factoría de Sestao.

Los beneficios obtenidos por todos conceptos, ascienden a pesetas 18.691.015.66, cuyo reparto proponía, y se acordó fuese el siguiente:

Pesetas 9.825.000 a las acciones.

Pesetas 3.364.382.81 a atenciones estatutarias.

Pesetas 5.501.632.85 a fondo de previsión.

Pesetas 18.691.015.66 en junto.

Repartidas pesetas 50 por cada acción antigua, en el mes de Octubre último, restan por satisfacer pesetas 33.33 como dividendo complementario a cada una de las nuevas acciones, libre de impuestos nacionales y provinciales, que se han deducido ya de la liquidación de beneficios.

#### Botadura de un nuevo barco

En los Astilleros de Sestao se verificó la botadura del vapor "Fernando L. de Ibarra", construido en dicha factoría para la Sociedad Altos Hornos de Bizcaya.

Fuó presenciada por numeroso gentío.

Después de bendecida la nave por el sacerdote don Tomás L. de Ipiña, la madrina, la excelentísima señora doña María de la Revilla, viuda de aquel señor cuyo nombre lleva el barco, cortó con unas tijeras de oro la cinta que aparentaba sujetar al navío y de la que colgaba una botella de champagne que fué a estrellarse contra la quilla del buque.

Este comenzó a deslizarse suavemente, penetrando majestuosamente en la ría.

La botadura se había realizado felizmente, y una clamorosa ovación saludó al barco, que, por primera vez, flotaba sobre las aguas.

Terminado el acto, los invitados pasaron al comedor de la Compañía, donde fueron obsequiados con un espléndido lunch.

Las características del nuevo buque son:

Puntal, 95.75.

Eslora, 14.60.

Manga, 74.25.

Registro Lloyd, 100 A. I.

Desplazamiento, 4.000 toneladas.

#### En Sestao

En la Constructora Naval van adelantados los buques de nueva construcción llamados "Sama" y "Langreo", de 4.500 toneladas, para la Compañía Duro Felguera, y el "Mar Blanco", de 6.000.

Se está imprimiendo gran actividad a los trabajos del trasatlántico "Alfonso XIII", de 16.000 toneladas.

La botadura de este barco tendrá lugar alrededor de los meses de Septiembre a Octubre.

**Bermeo**

Se efectuó el matrimonial enlace del capitán de la Marina Mercante don Gregorio de Garay, con la señorita Concepción de Jauregizar.

**Abundancia de anchoa**

Los pescadores llevan una buena temporada de pesca de anchoa.

Como dato comprobante señalamos que en un solo día condujeron al puerto los pescadores de Bermeo 35.000 kilos de anchoa de "manjua", que se ha vendido a ochenta y dos céntimos el kilo.

**En Portugaete**

—Han contraído matrimonio el señor don Emilio Manterola con la señorita Paz de Garmendia, y el señor Toribio San Juan con la señorita Sofía de Okendo.

**En Gernika**

—Se celebraron las conferencias de cultura baska en los salones del Batzoki.

El presidente de la Junta municipal, don Severio de Altube, en correcto euzkera, hizo el resumen de todas las conferencias celebradas. Fué muy aplaudido.

A continuación habló don Juan de Arrospeide, quien disertó sobre el tema "Jaungoikua eta Lagi-Zarra", demostrando grandes conocimientos de la materia, y siendo al final ovacionado con entusiasmo. Las niñas Gabilondo y Arrospeide, cantaron magistralmente varias composiciones, y para final del acto, el gran Enbeita entusiasmó al numeroso público que llenaba por completo los amplios salones del Batzoki.

**En Santurze**

—Se han organizado varios premios en metálico para las regatas de botes que tendrán lugar durante las fiestas de San José, Patrón de este concejo.

Además el grupo de ezpatadantzaris de Barakaldo, tomará parte en las fiestas.

—El teniente alcalde señor Duque, ha adquirido un hermoso vapor pesquero, que ha sido bautizado con el nombre de "Sota".

—El vecindario santurzano ha recibido con agrado la idea de perpetuar con un monumento la memoria de don Cristóbal de Murrieta, ilustre hijo del pueblo.

La suscripción iniciada con tal motivo para recaudar fondos, marcha muy bien.

**En Erandio**

Se va a edificar un nuevo Salón-Teatro, en la Plaza 23 de Septiembre.

**En Desierto-Erandio**

Ha despertado vivo interés la noticia relacionada sobre construcción de casas baratas por el Ayuntamiento. Se espera que los comerciantes de la localidad apoyarán el proyecto citado, tan beneficioso para el pueblo.

**Necrología**

Han dejado de existir en Bilbao: Maura María Aguirregabiria y Usubiaga, Gonzalo de Araluce y Villar, María Cruz de Abasolo y Basabe de Menchaka.

**GIPUZKOA**

**La renuncia de Pradera**

Parece que D. Víctor Pradera, tan popular antitasko, va a renunciar al acta de diputado a

Cortes por Pamplona, por divergencias de criterio con los correligionarios de su distrito.

La noticia ha sido recibida con agrado, no solo entre el elemento sano de esta provincia, sino en el resto del país que mantiene vivo el amor sagrado de la raza, pues su actitud en el parlamento ha sido tan descabellada, tan antibaska, que sus propios correligionarios se han disgustado.

**En Rentería**

Se celebró en el salón del Círculo Jaimista una Junta general para acordar el procedimiento a seguir ante la actitud de don Jaime para con el partido.

Por unanimidad se proclamó rechazar en absoluto la nueva política de don Jaime y hacer caso omiso de su persona, ya que para todo tradicionalista, la doctrina o principios fundamentales en que siempre se ha basado el Tradicionalismo está por encima de todos los personalismos.

Quedó, pues, patentizado el divorcio entre don Jaime y los tradicionalistas de Rentería.

**En Elgeta**

El edificio que se ha levantado para escuela se halla emplazado en el mejor sitio del pueblo. Consta de arcadas que han sido aprovechadas para un bonito frontón-trinquete cubierto, primer piso donde están las salas de clases, amplias, con luz por los cuatro lados, y arriba habitaciones particulares para los Hermanos profesos que han de regentar esta escuela sin que los niños de Elgeta tengan que pagar nada por la instrucción.

Don Domingo Iturbe hizo una gran cosa al disponer esta fundación. Por ello, el pueblo de Elgeta está sumamente agradecido de los rasgos filantrópicos del señor Iturbe, y se dice que a la plaza o vía más principal debe, cuando menos, darle su nombre.

**En Tolosa**

Acaba de constituirse un nuevo "Club Sportivo", por iniciativa de un grupo de jóvenes animosos.

Se dedicará con preferencia al fomento del "cross", ya que el "foot-ball" está decayendo visiblemente.

El "cross" decaerá también y el sport viril y elegante de la pelota, se mantendrá siempre vivo en nuestro país.

¿Cómo los tolosanos que son tan baskos, no han dado preferencia a nuestro genuino sport?

**Zizurkil**

El proyecto de la construcción de la carretera se considera ya un hecho.

**Reunión de Alcaldes**

Conyocados por el alcalde de Tolosa se reunieron en el domicilio del alcalde de Donostia, don Mariano de Zuaznabar, que se encuentra indispuerto, los alcaldes de Amasa (Villabona), Ordizia (Villafranca), Andoain, Azkoitia y otros pueblos, con objeto de acordar las gestiones a realizar frente a la actitud de Naparra, que impide la salida de diversos artículos alimenticios.

La situación es grave, pues en el mercado celebrado en Tolosa, se observó la falta de corderos y otros artículos que ordinariamente vienen de Navarra.

No conocemos las razones de tal actitud; pero presumimos que será por la escasez que se advierte en aquella provincia, por aquello de "antes es Dios que los Santos".

### En Goizueta

Se verificó la fiesta del árbol, que constituyó una nota encantadora y sugestiva, marcadamente culta.

Un gran número de niños de ambos sexos que se congregó en la plaza, partió bullicioso y alegre para el punto designado, una hermosa campiña, que en aquel momento convidaba a saborear los encantos de una mañana tibia y primaveral.

Hecha la correspondiente plantación, se pronunciaron discursos a granel, elevándose himnos al árbol y a la naturaleza, que solícita y amorosa servía de plantel y escenario a tanto infantil protagonista que cantaba en su loor y alabanza.

### En Eibar

La Sociedad "El Fomento Industrial", celebró una asamblea general ordinaria para someter a su aprobación la gestión realizada por la Junta anterior y elección de los señores que deben componer la nueva Directiva.

La nueva Junta la compondrán los mismos que antes, por haber sido reelegida en su totalidad, y son:

Presidente, don Julián de Garate.

Vicepresidente, don Isidro de Gaztañaga.

Tesorero, don Lázaro de Aranberri.

Secretario, don Juan de Orbea.

Vocales: don Fernando de Irusta, don Esteban de Sarasua, don Alejandro de Laskurain, don Francisco de Arizmendi, don Martín de Aristondo y don Benjamín Villabella.

Gerente, don José Ramón de Iriando.

Uno de los acuerdos que se tomó es el de proceder a la inauguración oficial en la Pascua de Resurrección.

### Teatro Basko

En el Teatro Basko de Donostia tuvo lugar una interesante función organizada por el cuadro dramático de la Academia Municipal de la Lengua de Declamación Baska, representándose el idilio "Olliskarizarra" y la zarzuela "Zorigaiztoko eguna".

### En Rentería

—Van adelantados los trabajos de las obras del nuevo Batzoki.

De los planos es autor el arquitecto tolosarra don Guillermo de Eizaguirre; la fachada ofrece un aspecto artístico. Posee en su parte central dos escudos de Rentería y de Euzkadi, muy bien tallados por don Angel de Aguirre.

### En Andoain

Estuvo a punto de ocurrir un siniestro lamentable a consecuencia del fuego prendido en los montones de helecho que junto a su casa posee el vecino don José de Balerdi.

Las llamas fueron rápidamente localizadas, merced a los activos trabajos de extinción realizados por los vigilantes nocturnos.

No se ha averiguado el origen del fuego.

—Ha fallecido en esta localidad don José Joaquín Esnal.

### Concierto Pagola

En el Teatro de Bellas Artes se celebró un concierto ante gran concurrencia de público.

Se entrenaron dos composiciones del Padre Donostia, preciosísimas, en especial una titulada "Noche de invierno", y otras dos, muy hermosas, de Guri-di, de las que se destaca "El príncipe triste".

Pagola ejecutó varias de sus obras, entre ellas una bella fantasía baska basada en motivos de unas

estrofas laburdinas tituladas "Aritza" y "Ederra".

A continuación, interpretó la "Sonata" para piano y violoncello, de la que es autor, y que es una maravilla.

El primer tiempo está basado sobre el motivo de "Ai, ori begi ederra" y el segundo sobre un tema religioso y en la renombrada canción "Gabon".

En el tercer tiempo, aparecen los motivos de los tiempos anteriores, para terminar con el de "Andregaya".

El señor Pagola fué aplaudidísimo.

Para final y por el coro mixto del Orfeón Donostiarra, se estrenó una preciosa composición de don Resurrección María de Azkue, titulada "Txalopin txalo", que fué muy aplaudida.

### En Pasajes

Ha fallecido don Pedro de Zapirain, vocal de la Asociación de Obreros Baskos.

### Exportación de papel

Hace algún tiempo los fabricantes de papel visitaron al gobernador, al objeto de que realizara gestiones para que pudieran exportar determinadas clases de papel.

Como la autorización ha sido concedida, se nota animación en el mercado papelerero por sus frecuentes exportaciones.

### El tenor Agirregabiria

Escriben de San Sebastián, que ha salido para Milán, con objeto de continuar sus estudios, el joven tenor donostiarra Jesús de Agirregabiria, pensionado por la Diputación y el Ayuntamiento.

### Necrología

Han fallecido en San Sebastián:

María Olasagasti de Arzamendi, Moisés Ortiz de Zárate, José Arrieta y Azqueta.

## NABARRA

### En Castejón

Ha tenido lugar una asamblea de delegados de las juntas locales de Cultivadores de Remolacha, para cambiar ideas relacionadas con el gremio.

Se adoptaron acuerdos de importancia.

### El teléfono Artajona-Iruña

Se cree que la cuestión del teléfono Artajona-Iruña se solucionará satisfactoriamente, instalándose otra línea telefónica Artajona-Tafalla.

### El asunto de las corralizas

El vecindario de Valtierra, en manifestación, se dirigió al Ayuntamiento y pidió se destinasen al cultivo varias corralizas pertenecientes a propietarios que se negaban a ello.

El vecindario protestó de la actitud de esos propietarios.

Reina gran excitación y se temen desórdenes.

### Conferencia

En el Centro Basko de Pamplona dió una conferencia acerca de "El movimiento nacionalista nabarra", el señor Jesús de Aranzadi.

Fuó largamente aplaudido al terminar su brillante discurso.

### Cuestiones obreras

La Asociación de patronos celebra reuniones para cambiar ideas respecto a la mejor orientación que debe imprimirsele.

Y uno de los proyectos que tiene en cartera es, el establecimiento de la jornada de ocho horas.

#### Nueva Junta de Subsistencias

Cumpliendo órdenes del ministerio de Abastecimiento ha quedado constituida en Pamplona la nueva Junta local de Subsistencias, de la que forman parte cinco representantes obreros y cinco mayores contribuyentes.

Preside la Junta el alcalde.

#### Talla y reconocimiento

En el Ayuntamiento siguen verificándose las operaciones de talla y reconocimiento de mozos del actual reemplazo.

Fueron reconocidos 110 mozos.

#### "El Irati"

Celebró Junta general la Sociedad de ferrocarriles y energía eléctrica "El Irati".

Los beneficios líquidos obtenidos durante el pasado ejercicio de 1918, ascienden a 1.826.832 pesetas, con un aumento de 35.000 pesetas sobre los obtenidos en el año 1917.

Se han repartido dos dividendos: uno del 4 por 100 en primero de Octubre, y el otro, de 5 por 100, acordado en la Junta.

En la Memoria aprobada, se hace constar que se ha concedido a todo el personal de la Sociedad un aumento de 20 por 100 en los sueldos, en atención a la carestía de las subsistencias, y tres meses de sueldo a los enfermos y víctimas de accidente del trabajo.

Se consigna igualmente en la Memoria el propósito que tiene la Sociedad de llegar a la instalación de mejoras en su régimen interior, de manera que sus empleados obtengan un respetable retiro para la vejez. Con este fin el presidente del Consejo de Administración de la Sociedad, señor Elizondo, cede las treinta mil pesetas que le corresponden como parte a beneficio o retribución personal.

#### Subvención

El Ayuntamiento de Pamplona acordó conceder una subvención a la Sociedad de Estudios Baskos.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### Asamblea en Bayona

Tuvo lugar en Bayona, la anunciada asamblea de Municipios franceses y españoles y los diversos organismos, para tratar de unificar las gestiones encaminadas a obtener una modificación en el anteproyecto del ferrocarril directo París-Algeciras, que de llevarse a la práctica conforme al trazado concebido, lesionaría gravemente los intereses de numerosos pueblos de Gipuzkoa y de los Bajos Pirineos.

Los diputados provinciales señores Urreta, Rezo-la (don Ricardo) y Zulaika, en nombre de la Corporación Provincial; el alcalde donostiarra señor Zuaznabar; tenientes de alcalde señores Inciarte y Brunet, y concejales señores Gurruchaga y Garbayo, en representación del Municipio donostiarra, y los comisionados de Irún, Oyarzun, Pasajes, Beasain, Rentería, Villafranca y Hernani. El señor Zuaznabar ostentaba también la representación de Tolosa.

Acudieron también, don Juan Córdoba, representando a la Cámara de Comercio de San Sebastián; don Ramón Alonso, presidente del Círculo Mercantil e Industria, y el ingeniero señor Sierra.

Después de almorzar, los comisionados se dirigieron al Ayuntamiento, cuyos balcones aparecían en-

galanados con grandes banderas francesas y españolas enlazadas.

A las cuatro de la tarde dió comienzo la asamblea en el salón de actos de la Casa Consistorial bajo la presidencia del diputado y alcalde de Bayona, M. Garat, concurriendo el diputado de los Bajos Pirineos, representantes de muchas localidades del departamento y fuerzas vivas.

Los asambleístas fueron 120.

En la mesa de la Prensa estaban los representantes de "La Gazette de Biarritz" y del "Courrier de Bayonne".

Habló el señor Garat, abogando por que el ferrocarril pase por Bayona, teniendo en cuenta que la línea del Midi significa un adelanto considerable.

El señor Zuaznabar ensalzó la obra gigantesca de Francia durante la guerra que ha terminado con la victoria, a la que han contribuido con su sangre y entusiasmo más de 15.000 voluntarios españoles.

Finalmente dió cuenta de las gestiones que realizó en Madrid cerca del ministro de Fomento, del director de Obras Públicas y del ingeniero señor Echarte.

Al terminar sus palabras, fué muy aplaudido.

Después hablaron los señores Urreta, Brunet (don Jaime), M. Mourgues, gerente del ferrocarril del Bidasoa; el presidente de la Cámara de Comercio de Bayona y el ingeniero señor Sierra, que formuló amplias consideraciones de carácter técnico.

Se redactaron unas bases que fueron aprobadas por unanimidad.

En estas bases se fija la orientación para emprender activas gestiones conjuntas cerca de los Gobiernos francés y español.

Los comisionados de Gipuzkoa fueron obsequiados con un "champagne" de honor, siendo despedidos en la estación por delegaciones del Concejo Municipal y fuerzas vivas, llegando a San Sebastián a las nueve de la noche.

### Urkuray

Huna gure herritar bati eman dioten aipamen ederra. Bazuen bertze bat lehenago ukhana.

Lagrenade, Francois. Soldat du plus beau courage: a fait preuve d'une abnégation absolue et du plus grand esprit de sacrifice. Blessé grièvement, a montré un courage et une endurance rares. 2 citations. Médaille militaire.

### Urhiak

70 eko gerlatik landa, khountukan hartzen ginen Alemaniak Frantziari khentzen zeitzon 5 miliar urheren erabilteko zounbat burdun bidetako karrosa, zounbat orga, edo zounbat gizon behar ziratekian. Beren austez chifretan aski azkar ziren eli bat baratzen ziren khaparrek harturik. 5 miliarrek hegia lodi die eta barnia zinez khalkaturik.

Eta orai noulako izanen da chifrekaa?

Miliarrak ehun et ehunka behar dira bibiñatu.

Behinik behin erramen dugu miliar bakhoteh baten hara hounakatzeko behar liratekiala 322 karro, haietan ezariz milana kilo edo hogeira kintale. Karga beraren erabilteko behar lirateko 6500 gizon, bakhotehak hartzen dialarik 50 kilo edo kintale bat.

Hortarik ikhous, ahal bada, Alemaniak et haren lagunek eman behar dutien miliar urhek zer meta eginen dien.

Gerla aitzinian eskuratatzen guntian urhe gorriek, sakola chokhouan herraturik, etzien aztaa handi. Gutti baziren gutti, plazzer egiten zien. Aleman zarren eskietan higiturik, berriz agian jinen dira lekhu chaharretarat.